

З М І С Т**ПИТАННЯ СОЦІАЛЬНОЇ ЛІНГВІСТИКИ, ІСТОРІЇ МОВИ ТА ДІАЛЕКТОЛОГІЇ**

| | |
|--|----|
| <i>Ареф'єва Н. Г.</i> МАТЕРІАЛИ К «ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМУ СЛОВАРЮ РУССКИХ ГО- БОРОВ ОДЕСЩИНЫ» | 5 |
| <i>Громко Т. В.</i> МОНОГОВІРКОВИЙ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ КОМПЛЕКС ЯК СУЧАСНА ЛІНГВІСТИЧНА ТЕХНОЛОГІЯ | 11 |
| <i>Мальцева О. В., Косенко Е. С.</i> АЗБУКА «ДРЕВЛЕСЛОВЕНСКАЯ БУКВИЦА» КАК РЕ- ПРЕЗЕНТАНТ ФОЛК-ЛИНГВИСТИКИ | 17 |
| <i>Мальцева О. В., Ханг Ван Тхи Ле.</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА РУССКИХ ДИАЛЕК- ТИЗМОВ НА ВЬЕТНАМСКИЙ ЯЗЫК (НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСИКИ РУССКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК) | 22 |

ПИТАННЯ ЛІНГВОКОНЦЕПТОЛОГІЇ ТА ДИСКУРСОЛОГІЇ

| | |
|--|----|
| <i>Block-Nargan N. A.</i> „EIN VERSTÖRTEES ANTLITZ“ AUS F. DOSTOJEWSKIJS „TAGE- BUCH EINES SCHRIFTSTELLERS“: FJODOR DOSTOJEWSKIJ ALS LITERATUR- KRITIKER | 28 |
| <i>Гажева И. Д.</i> СТРУКТУРА СИМВОЛА И МЕХАНИЗМЫ СИМВОЛИЗАЦИИ В ХУДО- ЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ | 32 |
| <i>Гвасюк Г. О.</i> КОНЦЕПТИ «EUROPA» І «TOLERANZ» У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ЛІНГ- ВОКУЛЬТУРІ | 43 |
| <i>Карпенко М. Ю.</i> ГІПНОСТИЛІСТИЧНІ ШАБЛОНИ НАВІЮВАННЯ В ГІПНОТИЧНОМУ ДИСКУРСІ | 49 |
| <i>Мальцева О. В., Гуцул Ю. А.</i> ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИ- КА ОДЕССКИХ ЭРГОНИМОВ | 54 |
| <i>Ranchenko O. I., Syrvatka K. S.</i> SEMANTIC PECULIARITIES OF ENGLISH CLOTHES INSCRIPTIONS | 59 |
| <i>Проскурин И. А.</i> «ЭСХАТОЛОГИЯ ЛИЧНОСТИ» В ПРОИЗВЕДЕНИИ И. А. БУНИНА «СНЫ ЧАНГА» | 63 |
| <i>Степанов Е. Н., Ма Синьюэ.</i> РУССКАЯ И КИТАЙСКАЯ «ГАРДЕРОБНАЯ» ФРАЗЕОЛО- ГИЯ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ ... | 67 |
| <i>Яковлева О. В.</i> СИМВОЛІКА ПОЕТИЧНИХ ТВОРІВ Г. СКОВОРОДИ | 75 |

ПИТАННЯ ЛЕКСИКОЛОГІЇ, ГРАМАТИКИ ТА МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ МОВИ

| | |
|--|----|
| <i>Кънева В. Г.</i> ГРАМАТИЧНИЯТ СТРОЕЖ НА ЕЗИЦИТЕ КАТО ПРЕДПОСТАВКА ЗА СЪЩЕСТВУВАНЕТО НА „БЕЛИ ПЕТНА“ ПРИ ПРЕВОД (върху материал от бъл- гарски, руски и гръцки език) | 80 |
| <i>Мойсеєнко Н. Г.</i> КАТЕГОРІАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАЙМЕННИКА В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ У СВІТЛІ ТЕОРІЇ ПРОТОТИПІВ | 87 |
| <i>Ніколаєску Е. В.</i> АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ТЕРМІНОТВОРЕННЯ СУЧАСНОЇ ТЕОРІЇ ЕНАНТІОСЕМІЇ | 92 |
| <i>Черновалюк И. В.</i> ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ СИСТЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ | 99 |

CONTENTS

ISSUES OF SOCIOLINGUISTICS, LANGUAGE HISTORY AND DIALECTOLOGY

| | |
|--|----|
| <i>Arefieva N. G.</i> MATERIALS FOR THE «RUSSIAN DIALECTS PHRASEOLOGICAL DICTIONARY OF ODESSA REGION» | 5 |
| <i>Hromko T. V.</i> MONODIALECT LEXICOGRAPHIC COMPLEX AS A MODERN LINGUISTIC TECHNOLOGY | 11 |
| <i>Maltseva O. V., Kosenko E. S.</i> THE ALPHABET „DREVLESLOVENS KAYA BUKVITSA“AS A REPRESENTANT OF FOLK LINGUISTICS | 17 |
| <i>Maltseva O. V., Hang Van Thi Le.</i> FEATURES OF THE TRANSLATION OF RUSSIAN DIALECTISMS INTO VIETNAMESE (BASED ON THE VOCABULARY OF RUSSIAN FOLK FAIRY TALES) | 22 |

ISSUES OF CONCEPTS AND DISCOURSES

| | |
|--|----|
| <i>Block-Nargan N. A.</i> “THE HUMBLE APPEARANCE” FROM F. DOSTOYEVSKY’S “JOURNAL OF AN AUTHOR”: FYODOR DOSTOYEVSKY AS A LITERATURE CRITIC .. | 28 |
| <i>Gazheva I. D.</i> THE STRUCTURE OF A SYMBOL AND SYMBOLIZATION MECHANISMS IN FICTION | 32 |
| <i>Ivasyuk H. O.</i> «EUROPA» AND «TOLERANZ» CONCEPTS IN MODERN GERMAN LINGUOCULTURE | 43 |
| <i>Karpenko M. Yu.</i> HYPNOSTYLISTIC PATTERNS OF SUGGESTION IN HYPNOTIC DISCOURSE | 49 |
| <i>Maltseva O. V., Gushchina Yu. A.</i> LINGUOCULTUROLOGICAL CHARACTERISTICS OF ODESSA ERGONYMS | 54 |
| <i>Panchenko O. I., Syrvatka K. S.</i> SEMANTIC PECULIARITIES OF ENGLISH CLOTHES INSCRIPTIONS | 59 |
| <i>Proskurin I. A.</i> “PERSONAL ESCHATOLOGY” IN BUNIN’S “CHUNG’S DREAMS” | 63 |
| <i>Stepanov Ie. N., Ma Xinyue.</i> RUSSIAN AND CHINESE „GARMENT” PHRASEOLOGY: LINGUOCULTUROLOGICAL AND COMPARATIVE ASPECTS | 67 |
| <i>Iakovleva O. V.</i> SYMBOLS OF POETIC WORKS OF H. SKOVORODA | 75 |

ISSUES OF LEXICOLOGY, GRAMMATICS AND METHODOLOGY OF LANGUAGE TEACHING

| | |
|--|----|
| <i>Kaneva V. G.</i> THE GRAMMATICAL STRUCTURE OF LANGUAGES AS A BASIS FOR THE EXISTENCE OF LEXICAL GAPS IN TRANSLATION (based on Bulgarian, Russian and Greek language material) | 80 |
| <i>Moiseienko N. G.</i> CATEGORIAL CHARACTERISTICS OF PRONOUNS IN MODERN ENGLISH FROM THE POINT OF VIEW OF PROTOTYPE THEORY | 87 |
| <i>Nikolaiesku E. V.</i> CURRENT ISSUES OF THE ENANTIOSEMY MODERN THEORY TERM FORMATION | 92 |
| <i>Chernoaljuk I. V.</i> MAIN WAYS OF SYSTEM DEVELOPMENT OF THE LANGUAGE TRAINING FOR FOREIGN STUDENTS | 99 |